

MONDO MACCHINA MACHINERY WORLD

periodico mensile di meccanizzazione per l'agricoltura, le aree verdi, la zootecnia, il movimento terra

Gennaio 2009

iscriz. al Tribunale di Roma n. 306/92 del 14.5.92
sped. A.P. - D.L. 353/2003 (Conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1 - D.C.B. - Roma
taxe perçue-tassa riscossa Roma - Italia

Editore Direzione Amministrazione
UNACOMA Service surl
Via Venafro, 5, - 00159 Roma
tel. 06.43298.1 - fax 06.4076370
mondomacchina@unacoma.it
www.unacoma.it

Direttore:
Guglielmo Gandino

Direttore responsabile:
Girolamo Rossi

Vice Direttore:
Barbara Mengozzi

Segreteria di redazione:
Emanuele Bredice

Comitato di redazione:
Marco Acerbi, Patrizia Conti, Valentina Marraffa, Patrizia Menicucci, Luca Nutarelli, Fabio Ricci, Federica Tugnoli

Hanno collaborato a questo numero:
B. Bernardi, Club Meccatronica, F. Gasparini, G. Giametta, G. Losavio, B. Mengozzi, P. Patriarca, L. Sartori

Traduzioni a cura di:
J. Bees, GP. Gainsforth

Progetto grafico e impaginazione:
Angelo Ricceri

Fotografie:
Immaginopoli srl, AA.VV.

Archivi:
UNACOMA/COMAMOTER

Fotocomposizione-Fotolito:
Ferpenta Editore s.r.l.
Via R. Gabrielli di Montevicchio, 15/17
00159 Roma
Tel. 0699704908 - Fax 0643597983
e-mail: ferpenta@fastwebnet.it

Stampa:
Stilgrafica s.r.l.
Via I. Pettinengo, 31/33 00159 Roma
Tel. 0643588200 - Fax 064385693
e-mail: info@stilgrafica.com

Pubblicità:
Concessionaria in esclusiva
PROMOSYSTEM s.r.l.
Via Rivani, 55 - 40138 Bologna
Tel. 0516014411 - Fax 0516014059
e-mail: info@promosystemsrl.com

Bollettino Tecnico mensile dell'Unione Nazionale Costruttori Macchine Agricole (UNACOMA)

Abbonamento annuale:
Italia e UE 30,00€
estero 40,00€

ISSN 1125-422X



Associato all'USPI
Unione Stampa
Periodica Italiana

Tiratura 25.000 copie

SOMMARIO

2



Emirati Arabi: al centro dell'economia mediorientale
di Patrizia Patriarca
United Arab Emirates: at the center of the middle eastern economy

8

EIMA Agrimach 2009: alla conquista del mercato indiano
a cura della Redazione
EIMA Agrimach 2009: out to conquer the indian market



12 L'impiego delle combinate nelle lavorazioni conservative
di Franco Gasparini e Luigi Sartori
Conservative combines: keeping the soil whole

18 L'aratro "intelligente" per il rispetto del terreno
di Franco Gasparini e Luigi Sartori
"Intelligent" ploughing, respecting the soil

20 La diretta preparazione del letto di semina
di Franco Gasparini e Luigi Sartori
Tilling for seed, the direct method

28

La filiera agricola si dà appuntamento al Sima
di Barbara Mengozzi
Appointment for the agriculture line at SIMA

NOVITÀ/NOVELTIES

32 Bcs, strategie vincenti per crescere su nuovi mercati
di Barbara Mengozzi
BCS: strategising for new markets

34 Lo sbarco in Cina di ADR
di Barbara Mengozzi
ADR lands in China

38 Da Tonutti Group una nuova tecnica di semina
di Barbara Mengozzi
New seeding technique from the Tonutti Group

40 Emak: alte prestazioni e praticità d'impiego
a cura della Redazione
Emak: high performance, but practical

42 Lavorazione del terreno: le tecniche colturali semplificate di Kuhn
a cura della Redazione
Soil preparation: simplified cultivation techniques by Kuhn

46 Miniescavatori Ihimer, compatti e maneggevoli
di Giovanni Losavio
Ihimer mini excavator, compact and maneuverable

48 Evolution, i nuovi alberi cardanici di Benzi & Di Terlizzi
di Giovanni Losavio
Evolution, the new cardan drive shafts by Benzi & Di Terlizzi

MECCATRONICA MECHATRONICS



50 Reggio Emilia, capitale europea della meccatronica
a cura del Club Meccatronica
Reggio Emilia, european mechatronics capital

56 Meccatronica e meccanizzazione agricola: un binomio vincente
a cura del Club Meccatronica
A winning double: mechatronics + farm machines

58 Metodologie avanzate di progettazione
a cura del Club Meccatronica
Advanced design: "model-based" farm machines

60 Un sistema intelligente per l'irrigazione
a cura del Club Meccatronica
Intelligence in irrigation

62 Maggiore efficienza con le valvole by-wire
a cura del Club Meccatronica
By-wire valves improve efficiency

64 Un volante innovativo per le macchine operatrici
a cura del Club Meccatronica
Staying on course: innovation through "Steer by Wire"

66

Accordo tra Destura e la giapponese Topcon
a cura della Redazione
Destura and Topcon of Japan in top deal

68

Le macchine scavatrici per la raccolta delle olive
di Gennaro Giametta e Bruno Bernardi
Straddling trees: mechanised olive harvests

76

Giornale/News